



CHANSON

AN TRIVEC'H PLANEDEN

Var ton Cloarec Pempoul.

M'am be un tam amzer, pluen, liou ha paper,
Squient evit merqa, var beun nebeut amzer
Me rafe ur reglen var ar goal blaneden
Demeus ar c'haëra fleur en em da drezen.

Qent avanç davantach, e teuàn da c'houlen
Selérijen ha graçou an trivec'h planeden,
Pere a c'houarn tout oll izili an den,
Ës a guement a ra hac a ell de gompren.

Artez eo ar guenta eus ar blanedennou.
Outi dre breferanç e c'houlennàn graçou :
Rac hep caout he graçou ne ouffet qet compren ;
Pa zeo hi a c'houarn ar speret hac ar pen.

Pa deo din da sonjal em amzer dremenet,
Ha laqat va memor en hini da zonet,
Va c'halon a lar din, mantret gant ar glac'har,
Birviqen va repos n'em be var an douar.

Bremàn me zislèryo ebars en abregé
Va flaneden galet tremenet em bué,
Evit an effejou sur na recitin qet.
Va c'halon, pa sonjàn, a zo eizi rannet.

Abaoue ar moment ma zè bet unisset
Va ene gant va c'horf, e voa predestinet
Gant Doue pen-da ben ar suit va flaneden,
Va brassa plijadur a raje din anqen.

Abaoue m'on er bed má, me a ell lavaret
Qement seurt plijadur zo ganèn éruet,
A zo bet miserabl ar fin eus aneze,
A scède em c'halon evel lanç pe gleza.

Me meus bet an amzer, ia, n'en eus qet pell,
Ma velen er jardin fleuriou c'her o sevel,
Erfin, me zo trompet em oll bretantion,
Ne meus nemet piqou da biqa va c'halon.

Ar c'huezec a vis here eo tremenet ar bla
E rencontris un den pa voan o studia,
Pehini am pedas da vont d'en assista
Betec ur plaç citet vit va santifia.

Pa voamp éru er plaç pini voa assinet,
Ur femelen yaouanq en deus va decevet,
Hac a rentas eno va c'halon lauguissant
Gant e sellou mignon hac e c'homzou charmant.

Va saludi eure gant guir humilite :
Piou oc'h-u den yaouanq, hac eus a be contre ?
Ha me respont dezi ebars en eur guer bér :
A nep en deus dessign da vont ha servicher.

Excusit, den yaouanq, eus ar vadelez se,
Rac ne veritàn qet caouet an enor-se ;
Mes pa rit din an enor d'er beza annoncet,
Bezot grèt em andret evel a leveret.

Azeit, plac'h yaouanq, cetu'r scabel aze,
Vit ma clévin ganèc'h un darn eus ho toare ;
Me garfe, plac'h yaouanq, e larfac'h din brémàn
Ha me a zo d'ho erad, evel m'en deziran.

Eleal, den yaouanq, me a ell lavaret,
Abaoue ar moment ma meus bet ho quelet,
E zoc'h sur an objet herves va fantazi,
Ne zoziran netra nemet vec'h fidel din.

Asça ta, plac'h yaouanq, me a guemer conge,
Eus ho pedi da chom bars er santimant-se.
Bet evidòn amitie, evel ma zeo dleet,
Ha m'ho caro ive gant enor ha respet.

Bet persuadet mat eo guir va freposiou,
Na gredit qet an dud gant o goal deodadou ;
Hac evit prouvi dec'h en ho caràn parfet,
Ho pedàn da etronn ha qenta ma elfet.

Me ya jous ur vech bete ti va mestrez,
Tenzor eus a squient, rouanes a furnez ;
Hi eo sur va frinces, hac e deus amitie
Evit e zervicher dre guir sincerite.

Bonjour dec'h, va mestrez, rouanez ar merc'het,
Ho saludi a ràn gant enor ha respet,
Dre ma zoc'h un objet herves va fanazi,
Ur rosen qer brillant hanvet ar fleur de lys.

Ha dec'h pareillamant, den prodant ha den fur ;
Po quelàn o touet, emeus calz plijadur.
Clévet emeus abaoue e voac'h un den savant,
Mes brémàn ho credàn, p'o clévan o parlant.

Me garfe, va mestrez, nac e lavarfac'h din
Ha me a zo d'ho erad ive d'ho fantazi :
Ia, va zervicher, c'houi a garàn parfet
Dreist qement den yaouanq a zo sur var ar bed.

Ma ouffen, va mestrez, e ve guir qemeutse,
E ven sur an objet demeus ho carante,
Me ho recompansse demeus a guementse,
Hac e vemp unisset dre ar c'hraç a Zoue.

Eleal, va servicher, mad a illit credi,
Me rafe va boez evit caout hoc'h hini ;
Credit, va servicher, ia, pa en touàn.
Pa gaffen mab ur priç, biqen dec'h na vanqàn.

Va speret so troublet pa sonjàn, va mestrez,
Hac a ra din credi e z'oc'h godisserez ;
Mes na greifen bigen e vec'h capabl da ze,
Er fêçon ma lerit ema hoc'h amitie.

Mes donet a ràn c'hoas da laqat va speret
Herves va fantazi da garet un objet
Pehini marteze a rañ din mil hirvoud ;
Va bue, va maro a zo en he galloud.

Bet persuadet mat eo güir a lavaràn ;
Guelt ve ganen mervel eguet ho trahissa :
Mat ec'h allit beza en assuranç a ze :
Me varfe evidoc'h, hac em be mil bue.

Pa zellàn eus an eol o commañç izellât,
Èru eo an amzer ma zê poent din quittât :
Na meus quez da netra nemet n'allàn lezel
Va c'halon evit test eus va amitie fidel.

Eus a greis va c'halon, den yaouanq, me ho ped
Da retorn adare ha genta ma elfet ;
Hir e cavi'n amzer hep clêvet ho toare,
Qen a gavlñ vezo en ur moment un de.

Me ya c'hoas eur veach da di va c'harante,
Evit clêvet ganti eur vech c'hoas he doare.
Dre m'e deus ranfermet va c'halon er prison,
Dre e zellou charmant hac e c'homzou mignon.

Bonjour d'éc'h, va mestres, rouanez va c'halon ;
Oll studi va sqient, va c'honsolation :
C'houi eo a dra certen muia tra a garàn
A guement zo crouet gant Doue er bed-man

Me rent d'éc'h ar zalud ive, va zervicher :
Abaoue meus ho quelet, e zeus calz a amzer ;
Dislaret a ràn crenn ar pez ameus laret,
Dre ur gonclusion a zo deut em speret,

Va speret ha va c'horf zo en em gonsultet,
Hac en defin va zonch emeus bet remerqet
Penos ne voan qet grêt evit an demezi,
Hac abalamour d'éc'h emeus cals a annui.

Qemerit, va mestres, ul lanç pe ur c'hleze
Da dreuzi va c'halon, daouest peguer lem ve,
Ha ne lerit quet din ur gomz evel honnes
Goude ho peza laqet em c'halon rouanes.

Mes c'houi oc'h eus sqient ha calz a brudanç,
Hac a ello porsu en ur plaç all ho chanç ;
Bet persuadet mat ma vizen destinet
Da gavet servicher, em bize ho choaset.

Honnes ar bromessa ho poa ta din-me grêt
Diveza mam boa bet an enor d'ho quelet ?
An ên hac an douar zo test ar güir Doue,
Me ho lez da jugi demeus ar virione.

Evel un ouades a ve'creis ar mor bras,
On beuzet em d'aelou, o compren em disc'hraç,
O velet an design demeus va ftaneden,
Chanchet demeus a roz ebars en ur spernen.

Qent eguet finissa, emeus c'hoant lavaret
Un daou pe un tri guer e profit ar voaset,
Dre ma meus canjolet ebars e pep quarter,
Se ra din lavaret an dra se a zo sclêr

M'ho ped, potret youanq, pere a rên er bed,
N'a fiet birviquen e proposiou merc'het :
Ar bromessaou caer a nich evel ar pell,
Pa sonjer nebeuta a ya gant an avel.

Guelet a rit amàn dre bez seurt promesse
On me bet decevet gant ar femelen-se :
Coulz ha me, tud yaouanq, c'houi ell beza trompet,
E qeit me zoc'h abret, me ho ped, dioualet,

N'en em fiet qet var ar ho tiscadurez,
Balamour m'oc'h dea brao quenebeut var ho furnez,
Me am boa deus an eil ha demeus eguile,
Hac a zo bet tromplet o re fiout enne.

Dre ma voan yaouanq, allas ! na ouien qet
Ar fêçon da zisput eus ur godisserez :
Gant o zellou charmant hac o c'homzou qen douç,
E laqont ur galon da veza amoureux.

Rac se, potret yaouanq, teulit evez oute,
Me ho ped da gredi gant pep sort güirione,
Ur plac'h, mar dé pen scân, à rayo ho malheur,
Mes, mar dé coant ha fur, e rayo ho poneur.

FIN.

